



**SDRUŽENÍ KLENOTNÍKŮ A HODINÁŘŮ ČR, Kozí 4,  
110 00 PRAHA 1, ČESKÁ REPUBLIKA**

## **SCHMUCK DES JAHRES 2010 – CZECH OPEN**

SKH ČR, der Verein der Juwelier und Uhrmacher der Tschechischen Republik, und die Incheba EXPO Praha, Organisator der einzigartigen Nationalausstellung der Uhr und Juwelen 2010, die vom 30. September bis zu 3. Oktober 2010 auf dem Ausstellungsgelände in Prag-Holešovice stattfindet, erklären als begleitende Veranstaltung der Ausstellung den Wettbewerb:

## **SCHMUCK DES JAHRES 2010 – CZECH OPEN**

(Propositionen)

### **1. Organisator:**

SKH ČR, Kozí 4, CZ-110 00 Praha 1

### **Mitorganisator:**

Incheba EXPO Praha s.r.o., Výstaviště,  
CZ-170 00 Praha 7

### **2. Konkurenzkategorien:**

1. Student-Kategorie  
Student-Schmuck aus Schullen aller Arten  
S 1 – Student Artistisch-Schmuck

S 2 – Student Komerzial-Schmuck

(Artistic jewel)

2.Kategorie A: **Artistischer Schmuck**

3.Kategorie C: **Kommerzieller Schmuck**

(Commercial jewel)

### **3. Wettbewerber:**

I. Physische Person: Studenten oder kleiner  
Unternehmer  
II. Juristische Person: Unternehmensbereich  
Herstellung und/oder Verkauf von Schmuck

### **4. Ort des Unternehmens der Wettbewerber:**

ohne Beschränkungen\_

BANKOVNÍ SPOJENÍ: ČS, A.S., PRAHA 3, NÁM. W. CHURCHILLA 2, Č.Ú.: 2000 30 3369/0800, TEL. T-MOB +420 603  
882 783, O2 TEL +420 724 333 225, IČ: 65 999 550, DIČ: CZ6599955

E-MAIL: [jan.hlavac@seznam.cz](mailto:jan.hlavac@seznam.cz), [info@skhcr.cz](mailto:info@skhcr.cz)  
[www.skhcr.cz](http://www.skhcr.cz), [www.hodinari.cz](http://www.hodinari.cz), [www.klenotnici.cz](http://www.klenotnici.cz)



**SDRUŽENÍ KLENOTNÍKŮ A HODINÁŘŮ ČR, Kozí 4,  
110 00 PRAHA 1, ČESKÁ REPUBLIKA**

#### **4.Ziel des Wettbewerbes :**

Das Ziel des Wettbewerbes ist die Präsentation des Verfassers, der Artikel und der Trendentwicklung, die der Mode, sowie den schöpferischen Bemühungen der Designer und Verfasser unterliegen. Der Wettbewerb Schmuck des Jahres 2010-Czech Open trägt schon das neunte Jahr zu tieferer Erkennung der Edelschmiedekunst bei, gibt die Möglichkeit des Meinungaustausches auf das künstlerische Schaffen und legt den Grund zum Wachstum der Nachwelt, der jungen Generation von Goldschmieden und Juwelieren. Die Anfänge der langen Tradition der Edelschmiedekunst findet man in den böhmischen Ländern schon während der Regierungszeit von Kaiser Karl IV /1346-1378/ und Kaiser Rudolf II /1576 – 1612/.

Der Wettbewerb stellt das neue Maß für die Begutachtung des ausgestellten Schmucks in der Konfrontation mit denen, die auf den Markt durch die renommierten Verfasser aus der Praxis oder durch bekannte Firmen geliefert werden. Die einzigartige Ausstellung Schmuck des Jahres 2010 – Czech Open ermöglicht es, die Auffassungen der Künstler mit Markttrends gegen einander zu halten.

#### **4.1.Studentenschmuck, Kategorie S:** (darin **artistischer** Schmuck S1 und **kommerzieller** Schmuck S2).

Teilnahme in dieser Kategorie gibt den Studenten von künstlerischen Schulen aller Art die Möglichkeit, ihre eigene und originelle Schaffung vor der Fach- und Kundenöffentlichkeit zu präsentieren und auf diese Weise die Bekanntschaft der Schulanstalt, in der die Wettbewerbsprodukten hergestellt wurden, zu erhöhen. Die Schule darf höchstens 20 Stück von einzelnen Juwelen oder 20 Juwellensätze vorlegen.

*Die Organisatoren behalten sich die Recht vor, die Menge der Wettbewerbsprodukten nötigenfalls zu reduzieren.*

#### **4.2.Artistischer Schmuck, Kategorie Art (A):**

Diese Kategorie öffnet dem Verfasser des Schmuckes die Tür zur Freiwahl und zur Schaffung vom einzigartigen Design des artistischen Schmuckes. Dieses Kriterium darf durch die Wahl von solchen Werkstoffen wie z.B. Holz, Glass, Gold, Silber, Stahl, Kupfer in Metallschmuck oder in der Verbindung mit Natural- oder Synthetischsteinen zum Ausdruck gebracht werden.

*Die Organisatoren behalten sich die Recht vor, die Menge der Wettbewerbsprodukten nötigenfalls zu reduzieren.*



**SDRUŽENÍ KLENOTNÍKŮ A HODINÁŘŮ ČR, Kozí 4,  
110 00 PRAHA 1, ČESKÁ REPUBLIKA**

#### **4.3. Kommerzieller Schmuck, Kategorie C (Commercial)**

In dieser Kategorie nehmen teil alle, die Interesse und Invention haben, ihren Schmuck mit anderen professionellen Wettbewerbern vergleichen zu wollen. Der Schmuck in dieser Kategorie sollte das Kriterium der Verkäuflichkeit und täglicher Brauchbarkeit erfüllen.

#### **5. Kriterien der Bewertung und der Beschluß der Jury:**

5.1. Qualität des Handwerks

5.2. artistische Klassifikation und Design des Schmuckes entsprechend den aktuellen Anschauungen der Jurymitglieder

5.3. die Jury hat das Recht, den Schmuck in andere Wettbewerbkategorie umzustellen, wenn sie der Ansicht huldigt, der Schmuck besser entspricht den Kriterien einer anderen Wettbewerbskategorie

5.4. die Entscheidung der Jury für den laufenden Wettbewerbsjahrgang ist eine endgültige Entscheidung und es ist unmöglich, sie juristisch oder auf andere Weise anzufechten.

#### **6. Organisatorische Maßnahmen:**

##### **6.1. Verein der Juwelier und Uhrmacher:**

1. Die Zusammensetzung der beurteilender Jury von 9 bis 15-18 Persönlichkeiten aus den Bereichen von Edelschmiedkunst, Schmuckverkäufer, Fachleute aus Galerien, Kunsthistorischenmuseen, Vertreter von Kunden usw.
2. Der Verein trägt die im voraus vereinbarten Kosten, die mit der Arbeit der Jury zusammenhängen.
3. Die Prämie kann nur der reguläre Wettbewerber gewinnen, der den 1/ersten, 2/zweiten oder 3/dritten Platz in jeder Wettbewerbkategorie gewinnt.
4. Reisekosten der Mitglieder der Jury werden in den motivierten Fällen getragen gegen den vorgebrachten Dokumenten, siehe Punkt 6.1.2.

BANKOVNÍ SPOJENÍ: ČS, A.S., PRAHA 3, NÁM. W. CHURCHILLA 2, Č.Ú.: 2000 30 3369/0800, TEL. T-MOB +420 603 882 783, O2 TEL +420 724 333 225, IČ: 65 999 550, DIČ: CZ6599955

E-MAIL: [jan.hlavac@seznam.cz](mailto:jan.hlavac@seznam.cz), [info@skhcr.cz](mailto:info@skhcr.cz)  
[www.skhcr.cz](http://www.skhcr.cz), [www.hodinari.cz](http://www.hodinari.cz), [www.klenotnici.cz](http://www.klenotnici.cz)



**SDRUŽENÍ KLENOTNÍKŮ A HODINÁŘŮ ČR, Kozí 4,  
110 00 PRAHA 1, ČESKÁ REPUBLIKA**

## **6.2. Incheba EXPO Praha**

1. Incheba EXPO Praha gewährleistet das angepasste Milieu für die Ausrufung der Resultate des Wettbewerbes, sowie die würdige Präsentation aller Wettbewerbsexponaten während der Ausstellung Uhr und Juwelen 2010.

## **7. Die Annahme von Schmuck für den Wettbewerb:**

### **7.1. Persönlich**

an dem Annahmeschalter vom Punzamt, Kozí 4, CZ-110 00 Prag 1 Alte Stadt in der Zeit vom 9.bis 16.September 2010, sehen Sie die Arbeitszeit [www.puncovniurad.cz](http://www.puncovniurad.cz)

### **7.2. Per Post**

Zur Postadresse: Puncovní úřad Praha, Kozí 4, CZ-110 00 Praha 1. Das Punzamt kontrolliert nicht den inneren Inhalt des Pakettes, es übernimmt nur die unbeschädigte Ganzheit der Sendung, es gibt keine Bestätigung ab. Eine beschädigte Sendung wird nicht übernommen und das Amt schickt sie dem Absender zurück.

Die Sendung sei merklich bezeichnet: **Schmuck des Jahres 2010-Czech Open.**

<b>Die Bewertung der Wettbewerberexponaten gemäß den Kategorien findet in dem Sitzungszimmer von INCHEBA EXPO Prag am 22. September 2010 , Ausstellungsgelände Prag – Holesovice. Der Beginn ist von 10 Uhr bis 17 Uhr.</b>
---

## **8. Medienunterstützung:**

8.1. Die Zusammenarbeit mit der Redaktion von der monatlichen Fachzeitschrift Juwelier und Uhrmacher

8.2. Die Zusammenarbeit mit ausgewählten Medien gemeinsam mit der Incheba EXPO Praha im Rahmen des abgestimmten Medienplans.

## **9.Die Ausrufung der Resultaten:**

9.1. Die Ausrufung der Resultaten und die Übergabe der Winnerpreise in einzelnen Kategorien findet während des Eröffnungsgalas am 30. September 2010 im Areal von dem Ausstellungsgelände in Prag.

BANKOVNÍ SPOJENÍ: ČS, A.S., PRAHA 3,NÁM.W.CHURCHILLA 2, Č.Ú.: 2000 30 3369/0800, TEL.T-MOB +420 603 882 783, O2 TEL +420 724 333 225, IČ: 65 999 550, DIČ: CZ6599955

E-MAIL: [jan.hlavac@seznam.cz](mailto:jan.hlavac@seznam.cz), [info@skher.cz](mailto:info@skher.cz)  
[www.skher.cz](http://www.skher.cz), [www.hodinari.cz](http://www.hodinari.cz), [www.klenotnici.cz](http://www.klenotnici.cz)



**SDRUŽENÍ KLENOTNÍKŮ A HODINÁŘŮ ČR, Koží 4,  
110 00 PRAHA 1, ČESKÁ REPUBLIKA**

**Das Verein der Juwelier und Uhrmacher** versucht es, einen oder zwei Sponsoren für die weitere Unterstützung, z.B. für höhere finanzielle Gewinnung in allen Werberkategorien bzw. und nach dem Übereinkommen mit der Incheba EXPO Praha für die Deckung der Kosten. Für den Sponsoren wird die entsprechende Präsentation nach Absprache mit Incheba EXPO Praha angeboten.

**10. Finanzielle Bedeckung der Wettbewerberskosten:**

10.1. Die Registrationsgebühr:

- a) Studenten und die Schulanlagen – sind von dem Registrationsgebühr befreit
- b) Die anderen Mitbewerber zahlen das Registrationsgebühr folgend:

10.2. Die Mitbewerber aus der Praxis, die Gewerbetreibenden und die Firmen zahlen das Registrationsgebühr je nach der Menge der Schmucken, die in den Wettbewerb angemeldet sind:

10.2.1. Ein bis drei Exponaten (einzel Stück oder die Garnituren) 500,- Kč (tsch.Kronen)

10.2.2. Vier und mehr Stück oder Garnituren 1.000,- Kč.

Registrationsgebühr ist zu bezahlen: entweder mit Bargeld spätestens am Tag der Auswertung der Resultaten oder gegen die ausgestellte Rechnung. Die Unterlage für die Erstellung von der Faktur ist die Pflichtanlage Nr.1 Die Abfassung der Wettbewerbsexponaten.

**9.DIE PREISE FÜR EINZELNE WERBEKATEGORIEN:**

Kategorie	Studentenschmuck	Artistischer Schmuck (Unternehmer,Firmen)	Kommerzieller Schmuck (Unternehmer,Firmen)
	Beide Kategorien: S1 Artistisch S2 Kommerziell	Artistischer Schmuck	Kommerzieller Schmuck
<b>Preisgeber:</b>	1.,2.und 3.Platz	1.,2.und 3.Platz	1.,2.und 3.Platz
Verein der Juwelier und Uhrmacher	<b>2000 / 1500 / 1000 CZK</b>	<b>2000 / 1500 / 1000 CZK</b>	<b>2000 / 1500 / 1000 CZK</b>
Incheba Praha	<b>Ausstellungsraum</b>	<b>Ausstellungsraum</b>	<b>Ausstellungsraum</b>

BANKOVNÍ SPOJENÍ: ČS, A.S., PRAHA 3,NÁM.W.CHURCHILLA 2, č.ú.: 2000 30 3369/0800, TEL.T-MOB +420 603 882 783, O2 TEL +420 724 333 225, IČ: 65 999 550, DIČ: CZ6599955

E-MAIL: [jan.hlavac@seznam.cz](mailto:jan.hlavac@seznam.cz), [info@skher.cz](mailto:info@skher.cz)  
[www.skher.cz](http://www.skher.cz), [www.hodinari.cz](http://www.hodinari.cz), [www.klenotnici.cz](http://www.klenotnici.cz)



**SDRUŽENÍ KLENOTNÍKŮ A HODINÁŘŮ ČR, Kozí 4,  
110 00 PRAHA 1, ČESKÁ REPUBLIKA**

Donator 1, Donator 2			
----------------------	--	--	--

## **11. Rechtliche Beziehungen**

(11.1)

**Der Verein der Juwelier und Uhrmacher der Tschechischen Republik**, Organisator des Wettbewerbes **Schmuck des Jahres 2010-Czech Open**, hält sich das Recht vor, die Bewerberobjekten entweder zu fotografieren, oder mit einer Kamera aufzunehmen und diese Fotografien und/oder elektronische Aufnahmen wahlweise zur Medienunterstützung des eigenen Wettbewerbes und dessen Organisatoren, sowie auch die Schmuckschöpfer und das Millieu, in dem die Schmucke entstanden sind, zu propagieren.

(10.2)

Případný výtěžek z prodeje fotografií/záznamů šperků, CD nosičů apod.plně náleží organizátorovi soutěže, tj. SKH ČR.

Eventuell vorhandener Ertrag aus dem Verkauf von Fotografien oder Aufnahmen von Schmucken, Verkauf von CD-Discs u.s.w. gehört in voller Höhe dem Organisatoren des Wettbewerbes und zwar dem Verein der Juwelier und Uhrmacher der Tsch.Republik.

(10.3)

Der Organisator des Wettbewerbes **Schmuck des Jahres 2010-Czech Open** überprüft weder die Reinheit von Schmucken, noch die Echtheit der verwendeten (Edel-)Steine. Zufällige Streitigkeiten sind unzulässig und ausgeschlossen.

## **11. Sicherheitsmaßnahmen und die Versicherung:**

(11.1)

Soutěžní šperky budou během 9.-17.září 2010 v péči Puncovního úřadu, po dobu trvání výstavy Hodiny a Klenoty 2010 pod ochranou bezpečnostní služby na výstavě Hodiny a Klenoty 2010. Po skončení výstavy budou šperky uloženy v trezoru popř. vráceny osobně a v termínu po vzájemné dohodě soutěžícím.

Die Bewerberbeschmucken werden in der Zeit von 9-ten bis 17-ten September durch das Punzamt besorgt, während des Dauers der Ausstellung Uhren und Schmuck 2010 unter dem Schutz von Sicherheitsagentur. Nach dem Schluß der Ausstellung werden Schmucke in den Tresor von Incheba EXPO Praha hineingelegt und den Mitbewerber nach der gegenseitigen Übereinstimmung zurückgegeben.

BANKOVNÍ SPOJENÍ: ČS, A.S., PRAHA 3,NÁM.W.CHURCHILLA 2, Č.Ú.: 2000 30 3369/0800, TEL.T-MOB +420 603 882 783, O2 TEL +420 724 333 225, IČ: 65 999 550, DIČ: CZ6599955

E-MAIL: [jan.hlavac@seznam.cz](mailto:jan.hlavac@seznam.cz), [info@skhcr.cz](mailto:info@skhcr.cz)  
[www.skhcr.cz](http://www.skhcr.cz), [www.hodinari.cz](http://www.hodinari.cz), [www.klenotnici.cz](http://www.klenotnici.cz)



**SDRUŽENÍ KLENOTNÍKŮ A HODINÁŘŮ ČR, KOZÍ 4,  
110 00 PRAHA 1, ČESKÁ REPUBLIKA**

(11.2)

Jeder Mitbewerber legt außer der Beschreibung von Bewerberbeschmucken – siehe Beilage Nr.1 – auch die Photodokumentation von jedem einzelnen Werbeobjekt oder Garnitur und Abschließt die entsprechende Versicherung. Der Organisator entspricht nicht für die erlittenen Schaden vom Bewerberbeschmuck. Der Organisator überprüft nicht die Höhe von der abgeschlossenen Versicherung. Der Organisator empfiehlt, die Versicherung gegen Diebstahl, Raubtat und Beschädigung durch Natur-,Brand- und Hochwasserkatastrofe abzuschließen.

Durch die Photodokumentation versteht man den farbigen Abdruck des Schmucks aus der farbigen Druckerei. Es ist auch möglich, die Photodokumentation auf dem CD-Disc kompatibel mit Windows XP zu übergeben

(11.3)

Organisator des Wettbewerbes Schmuck des Jahres 2010-Czech Open sicherstellt in Zusammenarbeit mit der Incheba EXPO Praha den Schutz für die ganze Exposition der ausgestellten Schmucken im Rahmen der Ausstellung gegen den Diebstahl und die Raubtat, durch die Naturkatastrophe (Brand- und Hochwasserkatastrophe) aufgrund des ordentlich ausgeschriebenen o.a. Beilage Nr.1. Beschreibung der Bewerberexponaten.

(11.4)

Durch eine interne Verabredung präzisieren die Organisatoren des Wettbewerbes **Schmuck des Jahres 2010-Czech Open** die Prozedur der Übergabe von Schmucken unter eineinander für ihr Arrangement während der Ausstellung.

Jedes Schmuck oder jede Garnitur werden Stück für Stück übernommen und die Übernahme wird durch die verantwortlichen Personen unterzeichnet.

(11.5)

Die anderen Beziehungen, die nicht in diesen Propositionen erwähnt sind, halten sich an die geltenden Gesetze der Tschechischen Republik. Eventuelle Missverständnisse oder Zusammenstöße werden durch Vermittlung des Schiedsgerichtes bei der Handelskammer der Tschechischen Republik in Prag gelöst.

Prag, den 30. März 2010

Ing. Zdeněk Hlubuček e.h.  
Präsident des VJU der Tsch.Rep.

Ing. Jan Hlaváč e.h.  
Generalsekretär des VJU der Tsch.Republik

Beilage Nr.1. Beschreibung der Bewerberexponaten.